

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 10. (1093.) szám

Temerin, 2016. március 10.

Ára 50 dinár

Vegye meg a telkét!

A szerb parlament tavaly júliusban hozott törvényt az állami tulajdonban levő városi építkezési telkek illeték fizetésével történő magánosításáról. Valójában a törvény erejével a tulajdonjogi viszonyokat szabályozták. Az eddig csupán használatra adott telkek tulajdonjoga most mindössze háromszáz dinárért megvásárolható. Azok a telkek ezek, amelyeken ház, udvar vagy kert helyezkedik el.

A nyolcvanas években a törvény erejével a telkek állami tulajdonba kerültek, a rajtuk levő épületek tulajdonosainak csak a használati jog maradt meg. Ez azóta így van, de most változott a helyzet, és a tulajdonjog egyszerűen és olcsón megvásárolható. Háztulajdonosoknak jó tudni, hogy telküket állami földterületként tartják nyilván.

Temerinben több száz ilyen parcelláról van szó, amelyeket nem írtak át magántulajdonba. Gondok örökléskor adódhatnak, ugyanis nem lehet átírni azt a házat, épületet stb., amely olyan telken fekszik, amely nem az örökhagyó tulajdona (hanem állami). Ezért ajánlatos a tulajdonosnak ezt a kérdést most rendezni. A parcellák adott helyzetéről kataszteri hivatalban lehet információt szerezni.

Megtudtuk, hogy a legtöbb, csak telekhasználati joggal rendelkező háztulajdonos Temerinben és Járekon van. Szőreg falusi településnek számít, ahol a telkek magánkézben maradtak. Temerinben is a régi utcák telkeinek nagy részét átírták, ott lehetnek és vannak gondok, ahol korábban a helyi közösségtől, vagy a valamikori telekgazdálkodási érdekközösségtől a polgárok építési telket „vásároltak” (például az 5-ös, 18-as vagy a 22 lakónegyedben, illetve a kertekben megnyitott utcákban), de nem építettek rájuk semmit, vagy ha igen, az objektumokat nem legalizálták és nincs használatbavételi engedélyük. Most az üres telkeket újra meg kell vásárolni, ha van rajtuk engedély nélküli épület, azt előbb legalizálni kell. A már tisztázott körülmények között emelt épületek telkének magánosítása 300 dinárba kerül a korábbi 8000 dinár helyett.

Az átíratásnak (konverziója) jelenleg nincs határideje.

G. B.

Olcsóbb a szennyvízbekötés

Az elmúlt héten két ülést is tartott a községi képviselő-testület. A péntek délutánin a képviselők egy perces néma felállással adóztak a nemrég elhunyt Ökrész Károly, egykori képviselő-testületi és végrehajtó tanácsi elnök emlékének.

Đuro Žiga polgármester indoklása szerint a rövidített eljárással összehívott testületi ülés megtartását a lakosságot érintő kérdések megtárgyalása és egyes árjegyzékek módosítása tette szükségessé. Reményét fejezte ki, hogy a politikától mentes javالاتokat az ellenzék is támogatni fogja. Mivel napirendmódosítási javaslat nem volt, Robert Karan, a testület elnöke napirendre javasolta a község területén működő gazdasági szervezetek és vállalkozók rövid távú hitelei kamatainak szubvencionálására szolgáló támogatási eszközök kezelését végző szerv megjelöléséről szóló határozatot, egy községi telkek eladásának jóváhagyását, a szennyvízcsatorna-hálózat új bekötési díját, a közművállalat csapvíz díjának és a parkolási árjegyzék módosítását, választásokat és kinevezéseket, valamint a két korábbi ülés jegyzőkönyvének elfogadását.

(Folytatása a 2. oldalon)

Március 15-re

*Vannak napok, melyek nem szállnak el,
De az idők végéig megmaradnak,
Mint csillagok ragyognak boldogan
S fényt szórnak minden születő tavaszunk.*

Az 1848-49-es forradalom és szabadságharc emlékére ünnepi műsort szervez a Szirmai Károly MME és a VM DP helyi körzeti szervezete. A műsorban Petőfi Sándor Falu végén kurta kocsmá című versét és más, forradalmi versrészleteket adnak elő tánccal és zeneszámokkal színesítve az egyesület tagjai. Ünnepi beszédet Gusztón András, a VM DP körzeti szervezetének elnöke mond. Az előadás 20 órákor kezdődik, a belépőjegy önkéntes adomány.

EMLÉKEZÉS 1848-49 HŐSEIRE

Március 15-én, kedden délután 4 órákor a nyugati temetőben a hősök emlékére állított kopjafánál koszorúkat helyezünk el nemzeti forradalmunk és szabadságharcunk dicső napjaira emlékezve.

Vajdasági Magyar Demokrata Párt

Szólj, síp, szólj! jubileumi koncert

Harminc éves a Szólj, síp, szólj! népzenei vetélkedő. Ebből az alkalomból jubileumi műsort tartanak március 11-én, pénteken délután 5 órákor az Újvidéki Rádió M stúdiójában. Rövid visszatekintés a kezdetekre és az elmúlt időszakra, a fellépők között lesznek az elmúlt évekből néhányan a legjobbak közül, illetve az idősebbek: a Fokos, a Csalóka, Fábri Ivánovics Tünde, Borsi Ferenc, Hézsó Zsolt és mások. A belépés díjtalan, mindenkit szeretettel várnak. A rendezvény szervezői a Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete és az Újvidéki Rádió.



A hét elején 16 fokal volt a nappali hőmérséklet, a tavasz tehát közeleg, a barackfák is kivirágoztak, és csak remélni lehet, hogy nem jön rájuk fagy. Bő két hét múlva pedig már itt a húsvét.

Olcsóbb a szennyvízbekötés

(Folytatás az 1. oldalról)

A kissé bonyolult megfogalmazott első napirenddel kapcsolatosan Miro Rodić, a községi tanács gazdasági felelőse elmondta, hogy az idei évi költségvetésből három millió dinárt szántak gazdasági szervezetek és vállalkozók rövid távú hitelei kamatainak szubvencionálására. A támogatási eszközök kezelését a községi tanácsra bíznák. Tavaly a mezőgazdasági gazdálkodók részesültek hasonló támogatásban. A javaslatot a testület a hatalmi koalíció szavazattöbbségével elfogadta.

Stevan Tomić, a községi tanács kommunális ügyekben felelős ismertette a tanács kezdeményezését a szennyvízcsatorna-hálózatra kapcsolódás díjának csökkentéséről. Ennek lényege, hogy a tömbházi lakások bekötési joga 60 négyzetméterig az eddigi 600 euró helyett 400-ra csökken, ezen felül négyzetméterenként még egy euró dinárellenértéke a szerződéskötés napján számítva. Családi házakat 120 négyzetméterig az eddigi 800 helyett 600 euróért kötnék a rendszerbe és minden további négyzetméterért még egy eurót kell fizetni dinárban. A több célra használt épületek (lakás plusz üzlethelyiség) hálózatra kapcsolása ugyancsak 120 négyzetméterig 600 euró, azon felül minden négyzetméter plusz két euró dinárellenértéke. Az üzleti épületeket 100 négyzetméterig ugyancsak 600 euróért, azon felül minden négyzetméter plusz két euró. A rákapcsolási díjat akár 36 havi részletben is lehet fizetni. Akik a régi (drágább) rákapcsolási díjat fizették, azoknak visszaadják a különbséget.

Az ellenzék kifogásolta, hogy nem készült elemzés a díjszabáscsökkentés arányának indokoltságáról. Volt más árcsökkentési javaslat is, de miután a hatalmi koalíció részéről elhangzott, hogy érdeklődéssel várják, vajon az ellenzék elfogadja-e a polgárokat érintő rákapcsolási díj csökkentését, vagy kitarat a drágább díjszabás mellett (módosító ajánlásukat egyébként sem fogadják el), szavazáskor mindenki a díjszabáscsökkentésre szavazott.

Hasonló volt a szavazás eredménye a közművállalat csapvíz díjának korrekcióját illetően is. A csökkentés azonban csak a gazdasági szervezeteket, a termelő vállalkozásokat, vendéglátást és az állattenyésztőket érinti. A csapvíz köbmétere számukra 150 dinárról 110 dinárra módosult. A havi (úgynevezett arany kártyával történő) parkolási díj 700 dinárra csökkentését azonban az ellenzék már nem szavazta meg.

G. B.

PONTOSÍTÁS: Múlt heti számunk második oldalán A községi képviselő-testület üléséről című tudósításunk utolsó bekezdésében elírás történt, amiért a tudósító az érintettek és olvasók elnézését kéri. A szót kéni kívánt képviselő Balogh Sándor volt.

A temerini Tisza fatelepen újabb leárazás az új tüzelőkészletre!

Kolubarai lignit 6800 helyett csak	6500 din/t
Kosztoláci darabos szén 7900 helyett csak	7400 din/t
Vreoci szárított szén 13 500 helyett csak	12 800 din/t
Kovini darabos szén ára	7200 din/t

Az akciós árak csak az új mennyiségek fogytaig érvényesek.

Vasút u. 31., tel.: 845-844

Támogassa a közös listát!

Tisztelt polgárok! A VMSZ és a VMDP helyi szervezeteinek kezdeményezését elfogadva a két párt vezetősége is megállapodott abban, hogy Temerinben közösen indulnak az önkormányzati és a helyi közösségi választásokon. Az ok több, mint kézenfekvő. Amikor 2008-ban a VMDP és a VMSZ közösen, Magyar Koalíció néven szerepelt 8 képviselői helyet szerzett, és meghatározó tényezője lett a helyi önkormányzatnak. Négy évvel később külön-külön indultunk, 3-3 képviselői helyet szereztünk, gyakorlatilag a helyi szerb pártok játékszerévé váltunk, és végül ki is söpörtek bennünket az önkormányzathoz. Azért, hogy ez ne ismétlődhesen meg, az összefogás mellett döntöttünk. Mi az első lépést megtettünk, most a továbblépéshez kérjük az Önök segítségét.

Kérjük támogassa aláírásával a VMSZ és a VMDP közös községi és helyi közösségi listáját, valamint a VMSZ köztársasági listáját. Támogató aláírását az Ifjúsági Otthonban adhatja le szerda este 17.30 órától kezdve, illetve csütörtökön és pénteken egész nap.

**SZIVERI Béla, a VMSZ helyi szervezetének elnöke és
GUSZTON András, a VMDP helyi szervezetének elnöke**

Kókai Imre Általános Iskola Temerin
2016. március 12., szombat 9:00–13:00 óráig

MI LESZEK, HA NAGY LESZEK...

Mini oktatási vásárral egybekötött pályaválasztási nap

7.-8. osztályosoknak:

9–13 óráig: a rajzteremben, a központi bemutatóterem: a 9 középiskola rövidebb bemutatkozása az adott bemutatkozási rend szerint.

A középiskolák bemutatkozása a saját kiállítóteremben. Ezek folyamatosan látogathatók az osztályok részéről, valamint a tanulók és szülei egyéni látogatása, érdeklődésük szerint az első emeleti tanteremben 9–13 óráig (9 iskola 9 tanteremben foglal helyet).

1.-6. osztályosoknak:

a délelőtti folyamán pályaválasztással, szakmákkal, mesterségekkel kapcsolatos foglalkozások, játékos műhelyek lesznek.

A mini oktatási vásárra szeretettel várjuk a pályaválasztás előtt álló nyolcadikosok szüleit.

Az iskola pályaválasztási csoportja

Sziveri Béla, igazgató

Rendezvények

JÓTÉKONYSÁGI EST – A Dete Temerina elnevezésű humanitárius egyesület jótekonysági estét szervez március 13-án 18 órai kezdettel a temerini Sportcsarnokban. Én is Temerin gyermeke vagyok címmel. Belépő 200 dinár, a rendezvény bevételét a rászoruló temerini gyermekek javára fordítják.

AZ AMETIST BÁBSZÍNHÁZ VENDÉGSZEREPLÉSE – Vasárnap, március 13-án délután 4 órai kezdettel a moziteremben vendégszerepel a magyarországi Ametist Bábszínház. Belépőjegy 400 dináros áron a Temerini Rádió szerkesztőségében váltható.

**LG és Samsung
LED televíziók eladó.**

Tel.: 063/86-23-948

Már érkeznek a pályázatok

A Prosperitati Alapítvány temerini irodájában is március 1-je óta nyújthatók be a kérelmek az első pályázati körben meghirdetett magyarországi hitelekre és vissza nem térítendő támogatásokra. A VMSZ vezetésével elkészített vajdasági magyar terület- és gazdaságfejlesztési program iránt helyben is igen nagy érdeklődés nyilvánult meg.

Mint ismeretes, február 1-je és 29-e között volt az informálódás időszaka, amikor a területfejlesztési irodákban lehetett érdeklődni telefonon, e-mailben vagy személyesen a terület- és gazdaságfejlesztési program első pályázati körében nyújtott lehetőségek iránt, az elmúlt héten, kedden pedig megkezdődött a pályázatok átadásának időszaka. Mind a nyolc iroda, így a temerini is felkészült a pályázatok fogadására, a vele kapcsolatos adminisztratív munka elvégzésére, és várja a hozzá tartozó önkormányzatok területéről érkező pályázatokat is.

Tadić Renátától, a temerini iroda vezetőjétől megtudtuk, hogy az első körben március 31-éig lehet átadni a pályázatokat, tehát most már csak szűk egy hónap áll rendelkezésre, ezért is kéri az érdeklődőket, hogy idejekorán nyújtsák be kérelmüket, ne hagyják az utolsó napokra. Az iroda munkatársai formailag ellenőrzik a beadott pályázati dokumentációt, és ha szükséges hiánypótlást kérnek.

Az első kiírás során egymilliárd forintnak megfelelő összeget, azaz mintegy négyszázmillió dinárt fog az alapítvány odaítélni. Aki az első körben nem tud pályázni, ne csüggedjen, mert hamarosan indul a második kör. Ezért arra biztatnak mindenkit, hogy kísérje figyelemmel a kiírásokat és pályázzon. Az iroda alkalmazottai most többnyire tanácsadást végeznek a szükséges dokumentumok beszerzésével kapcsolatban. Akik hiánytalanul mellékeltek a szükséges dokumentációt, azokét még egy ellenőrzés után feldolgozásra továbbítják a központi hivatalba.

A Prosperitati iroda temerini címe: Kossuth Lajos utca 11. Az alábbi honlapcímen további részletes információk találhatóak: www.prosperitati.rs

G. B.

A Temerini Újság munkatársai kegyelettel, mély megbecsüléssel és őszinte tisztelettel búcsúznak Ökrész Károlytól, aki a helyi magyar nyelvű hetilap újraindításának ötletgazdája és munkatársa volt. Köszönet illeti őt az újság folyamatos megjelentetéséhez adott mindenkor bátorító szavaiért és a gondoskodó pártfogolásért, amiben a kiadványt az elmúlt huszonegy esztendő során részesítette. Kedves emlékét megőrizzük.

Dujmovics György főszerkesztő

Isten Veled, Karcsi bácsi!

Amikor azt hallom, hogy a bölcsesség a szerénységgel kézen fogva jár, mindig eszembe jut Ökrész Károly bácsi. Soha nem kérkedett a tudásával, a sikereivel, elért eredményeivel, és soha nem panaszkodott, ha gyötörte, bántotta valami – legalább is én ilyennek ismertem meg őt. Egy végtelenül alázatos ember emlékeként él bennem, amióta – évekkel ezelőtt – Temerinben, az otthonában, kedves feleségével, Ilonka néniével együtt kitüntetett vendégszeretetével. Sohasem fogom elfelejteni az együtt töltött napokat az Illés-napi búcsú, templomszentelés, könyvbemutató, kiállítás, színházi előadás és még oly sok szép megélt élmény örömeivel. Ma pedig, miközben az emlékek szárnyán visszamegyek az időben tizenöt évet, nehéz, nagyon nehéz szembenézni a valósággal, hogy személyét végképp emlékké tette az elmúlás. De vajon van itt helye ennek a szónak: elmúlás? Senki ne higgye, hogy Karcsi bácsi, aki oly buzgón kutatta a múltat, maga is történelemmé vált, hiszen akit nem felejtenek el, az halhatatlan, vagy másképpen mondva, akit őriz a szívünk, az nem hal meg soha. Karcsi bácsit pedig őrizni fogja nagyon sokak szíve. Sohasem feledi el őt az a közösség, akikért olyan sokat tett – és nem feledem el én sem. Imádkozom érte, hogy vegye Maga mellé a Jóisten – mert neki ott van a helye új, égi hazájában. Isten Veled, Karcsi bácsi!

VARGA Gabriella, Budapest

Meghalt Ökrész Károly

(1929–2016)



D. Gy. felvétele 2016. január 29-én készült

Ökrész Károly tizenöt-húsz évet nyugodtan letagadhatott volna életkorából: haláláig megőrizte a nálánál fiatalabbakat is gyakran megszégyenítő aktivitását, a világ dolgai iránti nyitottságát, friss gondolkodását, alkotóerejét és örökös tettekkészségét.

Szenvedélyesen érdekelte népének sorsa, történelme és kultúrája, az indíttatást ehhez a szülői ház adta: apjának, a jómó-

dú, köztisztelőben álló tanyás gazdának a házában becsülete volt a könyvnek, és a polcon ott sorakoztak az Ökrész-fiúk világszemléletformáló olvasmányai, a magyar szociográfia remekei, a falukutató népi írók legjobb alkotásai. A szabadkai középiskola után pályája mégis más, gyakorlatiasabb irányt vesz, Belgrádban szerez állatorvosi diplomát, s szakmáját egy évtizeden át gyakorolja a temerini Petőfi Mezőgazdasági Birtokon. Ekkor figyelnek fel közéleti érzékenységre, hamarosan beemelik az egypártrendszer politikai struktúrájába, községi (képviselő-testületi), majd végrehajtó-bizottsági elnök egy olyan világban, ahol a monolitikus felszín alatt kíméletlenül dúlnak a nemzeti ütközetek és az intrikák, amelyekből Ökrésznek is bőven kijut. Az ellenérdekeltek politikai nyomásával dacolva sikerül kiharcolnia, hogy az önálló, magyar tannyelvű általános iskola számára új, korszerű épületkomplexumot hozzanak létre, nem utolsó sorban a temerini magyarok közadakozásából.

Világosan látta, hogy a kultúrának egyre jelentősebb szerepe lesz a kisebbségi magyarság identitásának megtartásában, ezért támogatta minden ilyen irányú kezdeményezést, ötletet. Korszerűsítette a községi könyvtár állományát, támogatta a képzőművészek és irodalmárok körének, majd a Művelődési Körnek a létrejöttét, egyik alapító tagja volt a helytörténeti múzeumnak, ötletgazdája a Baranyi-Markov Galériának és az Andruskó-gyűjteménynek, évekig elnöke – és haláláig megbecsült tagja – a Szirmai Károly Emlékbizottságnak. Nélküle aligha rendszeresült volna az 1960-as években a csütörtöki Temerini Újság, és nem biztos, hogy a lap 1995-ben újraindul, ha ő nem áll mellé oly határozottan, mint tette. A Temerini Harangszó c. egyházi kiadvány szerkesztésében is tevékenyen részt vett.

Hosszabb-rövidebb politikai és gazdasági kitérők után – volt többek között árhivatali és sertéstelepi igazgató, körzeti mezőgazdasági kamarai titkár – 1992-ben nyugdíjba vonult, és innentől kezdve végre szinte minden energiáját élete igazi szenvedélyének, a helytörténet-írásnak szentelhette. Nem tévedek, ha azt mondom, ebben a műfajban ő volt a legjobb a Vajdaságban.

Életműve, hátrahagyott könyvei, újságokban, folyóiratokban publikált tanulmányai, cikkei a bizonyítékai annak, hogy helyi kutatásokat is lehet tudományos alaposággal, szakértelemmel, a tények iránti alázattal, egyszerűval provincializmustól mentesen végezni. Sőt, csak úgy érdemes. Nyilván az arra hivatottak ezen erényeit értékelték 2006-ban, amikor munkássága elismeréseként Aracs-éremmel tüntették ki.

Azt mondják, nincsenek pótolhatatlan emberek, de ez az ő esetében nem igaz. Az úr, amit hátrahagyott, további feladatokat ró a túlélőkre, mindenekelőtt Temerinben. Szellemi hagyatékát nem szabad veszni hagyni; élete példájából mindazt, amit az idő igazolt, követni kell, hisz ne feledjük, ő is azért küzdött és dolgozott állhatatosan, hogy magyarként megmaradjunk ezen a tájon. Köszönet érte!

CSORBA Béla

Milliókat szerzett – kirúgták

Temerin különböző pályázatokon több mint 4 millió eurót nyert, amiben Zoran Pekeznek vannak a legnagyobb érdemei, a közelmúltban mégis felmondást kapott és kirúgták a fejlesztési iroda éléről – írja minapi számában a belgrádi Blic napilap.

Ő a határon átvélő együttműködés és vállalkozásfejlesztési innovációs központ című projekt szerzője. Ebből nőtte ki magát később a temerini fejlesztési központ, amelynek 2009 óta volt projektmenedzsere. Elmondása szerint a múlt évvel bezárólag 30, különböző európai alapoknál megpályázható pénzeszközökhöz próbáltak jutni, és így több mint 4 millió euróval járult hozzá a község fejlesztéséhez. Ez mégsem volt elég ahhoz, hogy Pekez megtarthassa állását.

– Egy héttel ezelőtt láttam meg az ügynökség hirdetőtábláján, hogy műszaki felesleggé nyilvánítottak, és hogy munka nélkül maradtam. Kérdésemre azt a magyarázatot adták, hogy a nemrégiben elvégzett észszerűsítés miatt kellett meneszteniük. Számomra nem világos, hogy a négy alkalmazottból, akikből kettő projektmenedzser, miért én kaptam felmondást, hiszen az én ötletemből nőtte ki magát az egész ügynökség – mondja, és hozzáteszi, hogy a temerini az egyik legsikeresebb, helyi fejlesztésekkel foglalkozó ügynökség Szerbiában, és hogy a különböző projekteket már többször díjazták is. Tavaly a Vojvodina Metal Cluster projekt, amelynek ő a szerzője, Miša Anastasijević-díjat nyert, három évvel korábban pedig a brüsszeli székhelyű európai projektszövetség a legjobban kivitelezett projektté nyilvánította.

– Megalakulása óta az ügynökség élén három igazgató állt, közülük egyiknek sem volt kenere a helyi fejlesztés, mégis ilyen nagy felelősséggel járó pozíciót töltöttek be. A fejlesztési ügynökséget politikai céggé degradálták, amelynek csupán csak az a feladata, hogy a párt és bizonyos emberek érdekeit szolgálják. Ez mindenképpen kihat a munka menetére – vélekedik Pekez.

A fejlesztési ügynökség jelenlegi igazgatója, Stanislav Tomić nem kívánta kommentálni az elbocsátás körülményeit.

Riportalanyunk elmondta, hogy a szabálytalanságokról értesítette az illetékes minisztériumot és helyi szerveket. Ha a minisztérium szabálytalanságot állapít meg, az ügyet bíróságra viszem, mondja. Pekez egyébként egy hónappal ezelőtt még a Szerb Szocialista Párt tagja volt, és 2009-ig ebben a pártban aktívan politizált. Párttagságomat felmondtam, mert elégedetlen voltam azzal, ahogyan a párt a temerini közösségéhez viszonyul.

(Szerző: Slađana Aničić, Blic, 2016. 3. 3.)

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keretek között a kereszttség szentségében részesült: Heléna (Vörös Zsolt és Pásztor Renáta leánya), Alex (Samu Róbert és Szöllősi Izabella fia), Kristóf (Csorba Gábor és Nemes Enikő fia), Teodóra (Orosz Attila és Kul Zita leánya) és Dominik (Erdélyi Tibor és Petrik Éva fia).

Foglalkozások, kiállítások

Bódi Rozália a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör tevékenységéről

A karácsonyi foglalkozások után most húsvétra készülnek a kézimunka szakkör asszonyai a kisdíjak bevonásával.

– Foglalkozásokat a harmadik és a negyedik osztályos gyerekek számára tartunk évi rendszerességgel. A húsvét az idén kora tavasszal van, emiatt már karácsony után hozzáláttunk a megfelelő alkalmi motívumok kereséséhez. Február közepén kezdtünk heti két-két órával, egyik héten délelőtt, a másikon délután. A Telepen és a központi iskolában is befejeztük, összesen 126 gyerekkel dolgoztunk. Hatvannégy negyedikes diák jutalomként elismerő oklevelet kapott, mert velük végetért a munkánk.

Nőnap ünnepségre alkalmas minták is készültek, amit a tanítónők kértek, ez az időpont is sürgetett egy kicsit. Március 12-én a Kókai iskolában kiállítást rendezünk. A diákok munkái mellett a szakkör tagjainak alkotásai is bemutatásra kerülnek. Vendégdíjakok érkezétre számítanak, műhelymunkát szerveznek, amelyre miniket, kézimunkázókat is meghívtak az iskolába. A műhelymunka során szeretnénk bemutatni a hímzést teljes folyamatát, kezdve a motívumválasztástól a kivarrásig.

• **Mint mondta, a negyedikes diákok már második éve kézimunkáznak. Mi a tapasztalatuk, mennyit fejlődtek a gyerekek a négy foglalkozás alatt?**

– Észrevehető a fejlődés, valóban szépen dolgoznak. A fiúk között is vannak nagyon ügyes kezüek. A gyerekek sokfélék, némelyeket na-

gyon érdekel a munka, mások segítségre szorulnak, de olyan is akad köztük, aki elutasítja a segítséget, mondván, ez az ő munkája, majd ő be is fejezi, ha elkezdte.

• **Mire készülnek még a szakkörben?**

– A nőnaphoz kapcsolódik 12-én nyíló kiállítás, amit már említettem, ez három-négy napig lesz nyitva. Itt a gyerekek munkái mellett a szakkör tagjai is kiállítanak.

Húsvéthétfőn tartjuk a szokásos teadélutánunkat. Sok vendéget várunk, helyből és vidékről. Mivel tombolat is rendezünk, úgy döntöttünk, hogy az idén nem vásárolunk semmit, hanem mi magunk készítjük el a nyereményeket. Így az utóbbi három hétben ezzel foglalkoztunk. Sok, szebbnél szebb munkák készültek. Ebben a hónapban kerül sor a MIRE-re Muzslyán március 25-én. Itt zsűriznek, díjaznak bennünket, serlegért, oklevelekért harcolunk, ezért ide a legszebb, legigényesebb munkákat kell elküldeni. Erre nem lehet egyik napról a másikra felkészülni, éppen ezért egész évben készülünk is rá. Nem csak a kivarrásra kell ügyelni, fontos a motívumok megválasztása, a kész munka mosása, vasalása, sőt még a teremben történt elhelyezésre, gondos prezentálásra is odafigyel a bizottság. Az idén is, akár csak a korábbi években, horgolást, hímzést, kötést viszünk, de vannak újfajta kézimunkáink is, amit eddig nálunk nem készítettek, most Kókai Irénke vállalkozott rá – mondja Bódi Rózsa.

Erre jelentkezni kell!

Megjelent a kanadai Rákóczi Alapítvány pályázata

Immár 23. alkalommal hirdette meg pályázatát a kanadai Rákóczi Alapítvány a Magyarágismereti Mozgótábor programjainak való részvételre. A tábor célja, hogy a határon túli magyar fiatalok egy magyarországi körút keretein belül mélyebben megismerkedjenek a magyar történelemmel, kultúrával, művészetekkel, valamint a résztvevők egymással és az otthonról hozott kulturális értékekkel.

Majoros Brigitta 2012-ben vett részt a táborban. Elmondása szerint, nem csak felejthetetlen élményekkel lett gazdagabb, de inspirálta is a jövőt illetően.

– Késég nem fér hozzá, hogy megéri jelentkezni a Rákóczi Magyarágismereti Mozgótáborba, hiszen ez egy egyedülálló és felejthetetlen élmény. A tábor ideje alatt a résztvevő diákok megismerkedhetnek Magyarországgal és a magyar nép történelmével, földrajzával, hagyományával, egy csomó új dolgot tanulhatnak kellemes, baráti közegben az iskolán kívül. A programok, amiken részt vehettünk, nagyon sokrétűek voltak, a történelmi helyszínek és múzeumok látogatásától kezdve a koncerteken, táncszízeken át egészen a civil szervezetek látogatásáig. Továbbá nagyon jó érzés találkozni más határon túli magyarokkal, akik hasonlóan gondolkodnak a hagyományörzésről, nemzeti öntudatról. Általuk rengeteg új gondolattal találkoztam, tehetséges és okos embereket ismerhettem meg, akik tele voltak új ötletekkel és célokkal a jövőt illetően. Egy ilyen közegben eltöltött bő két hét nagy lendületet ad a későbbiekben. Ösztönöz a középiskola utáni továbbtanulásra, társadalmon belüli szerepvállalásra, és rámutat a kultúra őrzésének fontosságára. Számomra meghatározó élmény volt az, hogy négy éve részt vehettem a táborban, napokig tudnám sorolni, hogy mennyi jó szívhattam magamba a tábor ideje alatt és utá-

na is. Csakis ösztönözni tudok mindenkit, hogy jelentkezzen, mert megéri!

Lukács Sára is hasonlóan vélekedik a mozgótáborról:

– A Rákóczi Magyarágismereti Mozgótáborban 2014-ben vettem részt. Elmondhatom, hogy rengeteg táborban jártam már, de ez rendkívül különleges volt. Az, hogy a Kárpát-medence különböző területeiről érkezett fiatalok ilyen lehetőséget kapnak, ki kell használni. Számomra máig hihetetlen, mi történt ott, hogyan alakultunk ilyen összetartó családdá 10 nap alatt. Az érzések, élmények, máig tartó barátságok. Nem tudom elégszer hangoztatni, hogy ide el kell menni. A tábor utolsó napján sem érnek véget a lehetőségek.

Barna Gáspár 2011-ben vett részt a táborban:

– A Rákóczi Magyarágismereti Mozgótábor csak ajánlani tudom minden 15 és 19 év közötti fiatalnak. Mai napig szívesen emlékezem vissza arra a két hétre, amit a táborban tölthettem. Keresztül kasul körbejártuk Magyarországot, meglátogattunk minden történelmi jelentőségű em-

ÖTVEN ÖSZTÖNDÍJAS szerbiai fiatal fogadhatnak a magyarországi felsőoktatási intézmények, köztük a Szegedi Tudományegyetem a 2016-2017. tanévben. A Stipendium Hungaricum ösztöndíj körülbelül havonta nettó 70 ezer forint; a programra jelentkezni 2016. március 16-ig lehet. A program egészéről informál a Tempus Közalapítvány honlapja: <http://www.tka.hu/palyazatok/2962/stipendium-hungaricum>

lékhelyet, várakat, katedrálisokat, templomokat és persze a tokaji és a villányi borospincéket is. A programoknak és a társalgásnak köszönhetően itt életreszóló barátságok születnek. Öt év elteltével még mindig tartom a kapcsolatot egyes csoporttársaimmal. A tábor szervezői ebben is segítenek, évente találkozókat szerveznek szerette a Kárpát-medencében, minden évben másik régióban és városban. A táborban való részvétel díjtalan, tehát akinek a pályázatát pozitívan bírálják el, az teljesen ingyen utazhat, ismerkedhet és szerezhet fantasztikus élményeket és emlékeket. Szeretném ha ez minél több fiatalhoz eljutna, mert ilyen lehetőség ritkán adódik az életben.

A pályázat szövegét a Rákóczi Alapítvány honlapján tekinthetik meg az érdeklődők.

Nőnap borkóstoló



Pénteken este a Vindulo Borházban a nőnap alkalmából társas estét tartottak. A borkóstolással egybekötött esten a hölgyek véleményére voltak kíváncsiak a szervezők. Értékelésük alapján a Kosmopolita fehérbor vitte el a babért. A kitűnő vacsora és a nagyszerű borok mellett az esten Kalapáti Zoltán és Szabó Árpád zenéje emelte a hangulatot. A képen a borkóstoló hölgyek. -csj-

A múlt heti számunk 5. oldalán megjelent képaláírás 3. sora helyesen így hangzik: Šimunović Rozália, a VMSZ helyi női fórumának elnöke, Urbán Izabella, a VMSZ telepi helyi szervezetének elnöke stb.

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2016 – előtörlesztés esetén engedmény
- Május 1-je Abbáziában (Opatija), kirándulással a plitvicei tavakra, Pólába, Rovinjba, Piranba és Triesztbe 89€
 - Európai metropolisok autóbusszal, repülővel
 - Hétfégy utazások • Telelés
 - Mórashalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
 - Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tártsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tártsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztetessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

A helyi zenei élet új színfoltja

Először lépett fel a hét végén a Kovács Zoltán–Bíró Mónika új akusztikus páros, a Lady and the Tramp. A Pálma kávézó szombat este tömve volt a gitárzenét élvező fiatalokkal. Megalakulásukról és terveikről Kovács Zoltánnal beszélgettünk.

• **Mindketten zenétetek már más együttesekben, mi volt az indíttatása annak hogy most egy duót hozzatok össze?**

– Valójában Moncival volt egy közös bandánk régen, ott ismerkedtünk meg komolyabban, majd miután az felbomlott, úgy döntöttünk (akkor hárman), hogy jó lenne összehozni egy akusztikus zenekart. Volt is egy-két fellépésünk, de akkoriban valahogy elveszett az érdeklődés az egész iránt. Nekem megmaradt egy tervem, mivel Újvidéken több zenekarom is volt már az elmúlt tíz évben, és tudtam, hogy ott nagy az igény az akusztikus duókra, triókra. Olyannyira, hogy a központi kávézóban a hét minden napján élőzene szól. Tavaly nyáron, mivel zenei karrierem során volt szerencsém a környék legjobb kávézóinak tulajdonosait megismerni, sorba kaptuk a telefonhívásokat, hogy fellépnének-e akusztikusan. Végül a sok telefonálás közepette Monci jelentkezett nekem, hogy volna-e kedvem feléleszteni az ötletet. Összeültünk párszor a tél elején, hogy visszarázódjunk a kerékvágásba, végül pedig komolyabban is belevágtunk, és egyik napról a másikra kaptuk is a meghívásokat. Ezért is lett kész a megközelítőleg négy órás repertoárunk körülbelül két hónap, mondhatni rekord idő alatt.

• **Mivel Mónika Szegeden jár egyetemre, és nem tud állandóan hazajárni, hogyan tudjátok összehozni a próbákat? Probléma-e ez egyáltalán?**

– Ez sok komplikációval jár, ugyanis ha csak lehet, próbáljuk úgy összehozni, hogy pénteken és szombaton is gyakoroljunk. A heti egy alkalom a minimum, mivel a kihagyásokkal elveszhet az előző hetek kemény munkája. Történt már olyan, hogy Moncinak lemondták a pénteki hazautat az utolsó pillanatban, ezért csak szombatra ugorhatott Temerinbe. Így utólag belegondolva nem is értem, hogyan



Kovács Zoltán és Bíró Mónika

tudtuk összehozni a próbákat az elmúlt időszakban, de valahogy mégis sikerült. Valószínűleg azért, mert mindketten szeretjük, amit csinálunk, és ennek érdekében lemondunk dolgokról azért, hogy összeülhessünk hétfőként pár órácskára.

• **Mesélnél még arról, hogy milyen stílusú zenét játszotok?**

– Mindketten sokoldalúak vagyunk, más-más stílusú zenét hallgatunk, de természetesen a közönségről sem szabad megfeledkeznünk. Sokat agyaltunk rajta, hogy milyen úton kellene megindulnunk, és úgy döntöttünk, hogy az lesz a legjobb, ha a programunk olyan lesz, mint

mi magunk, színes és sokoldalú. Aki ellátogat egy fellépésünkre, észreveheti, hogy az új amerikai pop mellett felcsendülnek még a magyar zenei világ leghíresebb dallamai, és természetesen helyet kapnak repertoárunkban a volt Jugoszlávia területein közismert, úgynevezett Ex-Yu dalok is. A gyorsabb, pörgősebb rock számok mellett pop slágerek, új és retró zene egyaránt megtalálható, és természetesen egy hétfői kávézóban elmaradhatatlanok a lassú balladák, amiket oly szívesen énekelnek velünk egy a fiatalok, mint az idősebbek is.

• **Vannak már megbeszélte fellépések? Hol láthatnak legközelebb benneteket az érdeklődők?**

– A Pálma kávézóba szerettek volna egy akusztikus zenekart, amely heti rendszerességgel lépne fel, és gondoltuk, megpróbáljuk. A múlt szombati koncertünk volt az első ebben a felállásban, és csak reméltük, hogy jól fog elsülni. Minden elvárásainkat felülmúlta az emberek reakciója. Velünk énekeltek a dalok többségét, és a visszajelzések szerint tetsztünk nekik, aminek köszönhetően most pénteken újra fellépünk ugyanitt. Reméljük, hogy rendszeresen megjelenünk majd a környéken. Sajnos a rendszeres zenélés miatt nehezebb lesz a próbákat összehozni, de mindenképp szeretnénk bővíteni a repertoárunkat, hogy mindenki számára zenélhessünk valami kedvére valót.

T. F.

A KÖRNYEZETNYELVOKTATÁS VISSZAÁLLÍTÁSÁÉRT – A Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV) közleményben szólított fel az oktatási minisztériumot, hogy az általános iskolákban rendes tantárgyként sürgősen állítsák vissza a környezetnyelv oktatását. A LSV úgy véli, a környezetnyelv oktatása a múlt század hetvenes és nyolcvanas éveiben rendkívül jó eredményeket hozott, s jelentősen hozzájárult az egymás közötti megértéshez és a nemzeti közösségek békés egymás mellett éléséhez.

Illés Zsolt szabadult a börtönből

Újabb „temerini fiúnak” járt le a kiszabott börtönbüntetése. Kedden délelőtt Illés Zsolt szabadult a szávaszentdemeteri (Sremska Mitrovica) börtön rácsainak fogságából. Illés Zsoltot 2005-ben 13 évnyi fegyházbüntetésre ítélték, amiért a vád szerint 2004-ben társaival súlyosan bántalmaztak egy bedrogzott szerb férfit, aki provokálta a társaságot, szidalmazta a magyarságukat, és molesztálta a közelben tartózkodó fiatal lányokat. Az öt elítélte kiszabott összesen 61 évnyi börtön sokak szerint politikai jellegű döntés volt, amellyel a magyar nemzeti kisebbséget kívánta megfélemlíteni az államhatalom. A sértett Zoran Petrović időközben (egy hírek szerint drogtuladagolásban) elhunyt. A „temerini fűk” közül hárman már szabadlábon vannak, Horváth Árpád és Szakál Zoltán 2012-ben szabadultak államelnöki kegyelemmel, míg Uracs Józsefet 2015-ben karácsony napján helyezték szabadlábra.

Illés Zsolt még 2013-ban, miután büntetésének kétharmadát letöltötte, kérvényezte a szabadlábra helyezését, ám ezt Tomislav Nikolić szerb elnök elutasította.

Zsoltot a börtönévek nagyon megviselték, szülei már nem élnek, családjából is csak igen kevesen látogatták, segítették a börtönévek alatt. Egy korábbi interjújában a férfi a börtönkörülményekről szólva elmondta, hogy az ország gazdasági körülményei a börtönökben hatványozottan érezhetőek, Zsolt ennek ellenére nem csüggedt, börtönévei alatt kitűnő osztályzat mellett kitanulta az asztalos mesterséget, és folyamatosan dolgozott is, ha csak tehetett.

Illés Zsolt a börtön elhagyása után ismét szülővárosába, Temerinbe tér vissza, ahol testvérénél él majd.

Azonban a temerini ötök közül egy elítéltek, Mária Istvánnak további két évet kell még a börtön falai között töltenie. Sőt, Istvánt nemrégiben helyezték át egy szigorított részlegbe, így az ő helyzete és körülményei még rosszabbak lettek. István édesapja 2014-ben hunyt el, akkor kérvényezte, hogy ott lehessen a temetésén, ám erre nem kapott engedélyt.

(Délhír, Sz. A.)

„Egy újságíró maradjon olyan, mint a legtöbb temerini”

Beszélgetés Ternovác Istvánval

Ternovác István az Újvidéki Rádió újságírója, szerkesztője. Harminc év munkássága alatt igen kimagasló eredményeket ért el nem csak itthon, de külföldön is. Riportjai, jegyzetei hallgathatók a Kossuth Rádióban és olvashatók a Vajdaság Ma honlapján is. 2011-ben a Nemzeti Erőforrás Minisztériuma Táncsics Mihály-díjjal jutalmazta munkásságáért. A sikeres újságíró mögött azonban egy édesapa és tanító rejtőzik, akinek példáját nézve jómagam is az újságírói hivatást választottam. Vele beszélgettem az újságírásról és pályája legjelentősebb mozzanatairól.

• **Az Újvidéki Egyetem Mezőgazdasági Karán diplomáltál mint agrármérnök. Mesélnél arról, hogy hogyan lettél mégis újságíró?**

– Hetedikes vagy nyolcadikos elemista lehettem, amikor az első, szánkózó gyerekeket ábrázoló fényképem, néhány írott sor kíséretében Góbor Béla jóvoltából megjelent a Temerini Újságban. Óriási élmény volt. A fotózás alapjait Mészáros Károly technikatanártól sajátítottuk el. Apám Laskai tanító bácsitól vett egy magyar gyártmányú, gyerekeknek való nagyítógépet a képek készítéséhez. Már gyerekként izgalommal olvastuk a Magyar Szót és a Temerini Újságot. Akkor még nem volt internet, varázsa volt a nyomtatott újságnak. Már akkor megfogant bennem az elérhetetlennek hitt álom, jó lenne újságot írni. Aztán egyetemista voltam már, amikor a barátnőm (ma a feleségem) felfedezte az Újvidéki Televízió ösztöndíj-pályázatát az újságban. Megpályáztam. Tizennyolc pályázó közül ketten nyertük el az ösztöndíjat. Miután befejeztem az egyetemet, jól jött a biztos munkahely, mert a mezőgazdasági pályán nem sikerült elhelyezkednem. Nem szerettem a tévés újságírást, az azzal járó nagy felhajtást, így fél év múlva már az Újvidéki Rádió mikrofonjával jártam Vajdaságot. Azóta is ott dolgozom.

• **Az Újvidéki Rádió mellett számos médiánál dolgoztál már. Hogyan kerültél a Kossuth Rádióhoz?**

– Dormán László 1993-ban elvezetett a Kossuth Rádióba, ahol tudósítókat kerestek az akkor induló Határok nélkül c. műsor számára, mely az anyaországon kívül élő magyarok életéről szól. Nekem kellett a pénz. Azóta tiszteletdíjas munkatársa vagyok a Kossuth Rádiónak. Alig van olyan műsora a Kossuthnak, amelynek ne dolgoztam volna.

• **Munkádnak köszönhetően a világ számos részén jártál, tudósítottál már**

több válságos és idegtépő eseményről is. Volt-e olyan helyzet a pályafutásod alatt, amit kiemelnél a többi közül?

– Az 1956-os magyar forradalom és szabadságharc ötvenedik évfordulóján Gusztón András barátommal, kollégámmal ott voltunk Budapesten, szívtuk a könnygázt, amikor a Gyurcsány kormány vízágyúkkal, gumilövedékekkel rontott az ellene tüntető emberek tömegeire. Ott készült egy emlékezetes riportműsorom, a pesti utcán, lövöldözés és rendőri rohamok közepette. Ugyancsak együtt mentünk Belgrádba, minden idők legnagyobb szerbiai tüntetésére 2008-ban, amikor Koszovó elszakítása ellen demonstrált a szerb állami és egyházi vezetés, valamint sok százezer ember. De ott voltam a Belgrád főterén 2003 februárjában szervezett vérlázító nagygyűlésen, amikor az önként Hágába vonuló Vojislav Šešelj búcsúzott híveitől. De emlékezetes kalandokban volt részem 2006 áprilisában, amikor Párdány és Módos környékén az árvízről tudósítottam.

• **Okoztál valaha konfliktust a riportjaiddal?**

– Nem állt szándékomban, de igen. Történt néhány kellemetlenség, amit túl kellett élnem. Voltak esetek, amikor rámutattam fillentésekre, hamis ígéretekre, fonákságokra. Eddig mindegyik megszólítást túléltem. Kértek már be hangfelvételeimet az érintettek. De miután kiderült, nem követtem el szakmai, etikai hibát, mulasztást, sértést, nem tudtak velem mit kezdeni.

• **Számos díjat besöpörtél eddigi karriered alatt, könyvet írtál, és tárlat is nyílt az általad készített fotókból. Mire vagy a legbüszkébb?**

– Arra, hogy a 28 éves újságíráskodás során néhány kiváló embert megismerhettem. Egyik ilyen volt a földvári Légvári Sándor (Isten nyugosztalja!), aki 18 éven át ácsolta állhatatosan az 1944-45-ben kivégzett csurogi magyarok tömegsírhajrái fölé a kereszteteket, amelyeket „is-



Ternovác István

meretlenek” évről-évre kidöntötték, elvitték, vagy Török Ferdinánd egykori százlancos gazda Adáról, akit példás gazdálkodóként, vetlen vittek el két és fél éves kényszermunkára. Ők úgy voltak bátrak, mutattak példát tartásukkal, hogy életük végéig megvolt bennük a keresztényi alázat. Nem kellett hozzá hetvenkedniük. Ők példaképeim maradnak életem végéig.

• **Beszélgünk kicsit magáról az újságírói hivatásról. Mi kell ahhoz, hogy valakiből sikeres újságíró váljon?**

– Mindenek előtt, hogy dolgozzon. Legyen vér az ereiben, és ha esetleg hevesen reagálnak az általa leírtakra, akkor attól ne rezeljen be, hanem adrenalinként hasson rá. Ugyanennyire fontosnak tartom a feltűnés nélküli alkotásra való törekvést. Ne legyen egy újságíró magamutogató, maradjon egyszerű, hétköznapi ember. Olyan, mint a legtöbb temerini.

• **Van-e valami terved a jövőre nézve, amit eddig még nem sikerült megvalósítani?**

– Hogyne lenne. Két éve elkezdtem pontyra horgászni a Holt-Tisza földvári szakaszán. Szeretnék végre fogni egy három kilón felüli pontyot, mert szűk három kilóssal már akadt dolgom. Ez az igazi nagy kihívás. Az újságírással meg majdcsak el lesznek.

T. F.

Légy te is tűzoltó!

A Temerini Önkéntes Tűzoltó Egyesület értesíti a fiatalokat, hogy megkezdte az új tagok felvételét az egyesületbe. Elsődlegesen a fiatalabb korosztállyal szeretnének foglalkozni. Az egyesületi tagság lehetővé teszi, hogy az érdeklődő fiatalok közelebről megismerkedjenek ezzel a hivatással, az elméleti és gyakorlati képzések alkalmával, pedig alapfokú tudásra tehetnek szert a tűzvédelem terén. Meggyőződésünk, hogy a fiatalok körében sokan megismerkednének ezzel a hivatással. Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk. Jelentkezni személyesen lehet a Temerini Tűzoltó Otthonban.

Cím: Temerin, Újvidéki utca 291/b szám, ahol személyes adatok felvétele és a tagjelöltek adatbázisába iktatása történik. Időpont: minden szombaton 10 órától 12 óráig.

Uracs János, az egyesület elnöke

Rendőrségi krónika

A temerini rendőrállomás a február 26-a és március 4-e közötti időszakra vonatkozóan a következő jelentést adta ki: Temerin területén a jelzett időszakban egy bűncselekmény történt. Február 28-án 20.30 órától 22.40 óráig az Újvidéki utca 91. szám alatt rablást követtek el Z. Lj. terhére. Három alkalommal sértették meg a közrendet és nyugalmat, amely kapcsán három feljelentést tettek a szabálysértési bíróságon négy személy ellen. Ebben az időszakban két baleset történt.

Február 28-án 20.20 óra körül a Szőreg-Temerini úton. E. T. (1983) temerini lakos mopedjével Szőregről Temerin felé haladva a 65-ös kilométerkőnél elvesztette uralmát járműve felett, letért az úttestről, majd az úttest-

re zuhanva súlyos fejsérülést szenvedett, aminek következtében a helyszínen meghalt.

Február 29-én 11.45 óra körül az Újvidéki utcában a 100-as házással szemben B. V. (1985) belgrádi forgalmi rendszámú Skoda Fabia személygépkocsijával Újvidék irányából Becse felé haladva a Partizán és az Újvidéki utcák kereszteződésében ütközött az előtte haladó Peugeot 307 típusú, újvidéki rendszámú személygépkocsival, amelyet a járeki K. S. (1979) vezetett, utasai voltak még D. S. (1977) és D. N. (2004) temerini lakosok. A baleset során mintegy 70 000 dinár anyagi kár keletkezett.

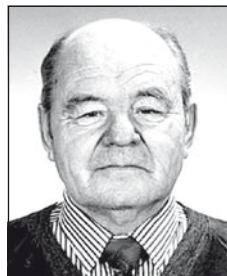
Március 3-án 12.45 órakor tűz ütött ki az FKL DOO gyárban a kompresszor részlegben. Az anyagi kárt mintegy 2 millió dinárra becsülték.

Vajdaságban nincs árvízveszély

Szerbia jelentős részét katasztrófális árvíz sújtja, sok helyen rendkívüli helyzetet hirdettek ki. Vajdaságban sokkal jobb a helyzet, csak Versecen van rendkívüli árvízvédelmi készültség. A Száva mentén a vízállás miatt rendes árvízvédelmi készültség van érvényben. A folyó vízszintje is emelkedik, de nem veszélyezteti a lakott területeket, állítják az illetékesek.

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett szüleimről és nagyszüleinkről



NAGY Ferenc
(1935–2006)



NAGYNÉ GUBA Julianna
(1940–2011)

Az élet sora hosszú és nehéz,
a feledéshez egy élet is kevés.
Szeretteitek nélkülük élnek,
de szívükben megőrznek titeket.

Emléketeket őrzi lányotok, Magdi
és unokáitok, Emese és Ákos

Öntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

Telefonszám: 843-750

Irodaidő a plébánián:

munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebانيا.temerin.info

TAKARÉKOSKODJON!

MEGLÉVŐ
TELEFON

CATV+
MEGLÉVŐ TEL

1559
dinár

CATV+
MEGLÉVŐ TEL+
INTERNET

2809
dinár

ST Cable
TELEFON

CATV+
ST CABLE TEL

1290
dinár

CATV+
ST CABLE TEL+
INTERNET

2450
dinár

Call Center 18900

ST CABLE



VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk édesapámtól, apósomtól, tatánktól és déditatánktól



KOVÁCS Lászlótól
(1941-2016)

Kit őriz szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

Amíg fülünkben cseng
tisztán még a hangja,
egy óvó szempár
fentről minket vigyáz.

Lányod, Neli
családjával

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, jó barátoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik férjem, édesapánk, apósunk, nagytatánk és dédtatánk



KOVÁCS László
(1941-2016)

temetésén megjelentek és részvétnyilvánításukkal, valamint koszorú- és virágadományokkal fájdalomkonnyhítenyi igyekeztek.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett kisöcsénktől



ELEK Tibortól
(1983-2016)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
szálljon sírjára
áldás és irgalom.

Nyugodjál békében!

**Szép emléked megőrzik:
Feri bátya, Rozika ángyi,
Ilon ángyi,
a Halápi család,
valamint Elek Laci bátya
és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretett kedvesemtől



ELEK Tibortól
(1983-2016)

Tudja jól az elme, hogy
a sorsot megváltoztatni
nem lehet.

Mégis, mégis a szív
tovább szeret,
mert van valaki, kit a szív
egy életen át sem felejt.

Nyugodjál békében!

Andrea

MEGEMLÉKEZÉS



KISS Ilonáról
Icáról

Fájdalmas harmincöt éve,
hogy élete úgy múlt el,
mint egy pillanat.
Az igazi könnycsepp
nem az, ami a szemünkből
hullik, és végigcsorog
az arcunkon, hanem az,
ami a szívünkből hullik és
végigcsorog a lelkünkön.

Sohasem halványul
szívünkben emléked,
soha nem szűnik meg
lelkünk gyásza érted.

**Szerető testvéreid,
Rozika és Feri
családjukkal**

APRÓHIRDETÉSEK

• Idős, magányos asszony keres 65 évesnél idősebb kedves, becsületes szabad nőt beszélgetőtársnak, akivel megoszthatná magányos napjait. Telefonszám: 062/894-27-23.

• **Eladó a Petőfi Sándor utca 108. sz. alatti telek. Telefonszám: 063/8-0374-86.**

• Eladó egy házhely a Telepen, a Munkás utca 4. sz. alatt. Áram és víz bekötve. Tel.: 841-684.

• **Magszója eladó (Sava). Telefonszám: 063/8-657-866.**

• Szója eladó. Pap Pál utca 16. Tel.: 843-581, 063/77-96-326.

• **Sava szójamag eladó. Telefonszám: 069/603-033.**

• Ház kiadó a központban. Telefonszám: 065/2-842-155.

• **Eladó egy szimentáli tehén. Telefonszám: 063/7-424-480.**

• Nagy kert kiadó a Nyugati temetőhöz közel. Tel.: 844-578.

• **Pecsenyecsirkék eladók (2-3 kg). Tel.: 069/20-08-206.**

• Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., telefonszám: 069/1-844-297.

• **Vágnivaló csirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.**

• Az Újféldben, a kövesút mellett, 5 hold földszántott föld eladó. Tel.: 069/24-06-601.

• **Tritikálé és libák továbbtenyésztésre eladók. Telefonszám: 065/57-26-086.**

• Első osztályú 1,61 hold föld eladó. Tel.: 065/52-00-803.

• **Megbízható fiatal pár hosszú távra jó állapotú házat bérelne, nagy udvarral. Telefonszám: 062/696-592.**

• **Magnak való szója eladó (Dukat 0-s csoport). Telefonszám: 062/41-21-52.**

• Család ház eladó a teleti óvoda mellett, melléképületekkel, nagy udvarral és kerttel. Telefonszám: 841-351.

• **Morzolt kukorica eladó. Perczel Mór u. 1/1., telefonszám: 843-166.**

• Azonnal beköltözhető családi ház eladó a Marko Orešković u. 13. szám alatt. Telefonszám: 063/80-43-516.

• **Összkomfortos, bútorozott ház kiadó, közel a központhoz. Tel.: 062/961-4934.**

További hirdetések a 12. oldalon

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága jó édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



KOVÁCS Lászlótól
(1941-2016)

Megállt apai szíved,
mely élni vágyott,
megpihent két áldott kezed,
mely dolgozni imádozott.

Utolsó sóhajod elvitte
a szél, mindannyiunknak
nagyon fáj, hogy elmentél.

Lányod, Angéla
családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretett fiamtól, öcsémtől



ELEK Tibortól
(1983-2016)

Lám, ennyi az élet,
gondoltad-e?
Egy pillanat és
mindennek vége.
Szólni sem tudtál, hogy
indulsz a messzeségbe.

Maradt a nagy bánat,
egy csendes sírhalom,
szerető szívekben
örök gyász és fájdalom.

Gyászoló édesanyád
és nővéred

Miserend

11-én, pénteken 17 órakor: †Lukács Éváért, Mészáros Jánosért és az összes hozzátartozóért.

12-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.

13-án Nagyböjt 5. vasárnapja, a Telepen 7-kor: †Kihűt Istvánért, elh. szüleiért és testvéreiért, a plébániatemplomban 8.30-kor: Jézus Szentséges Szíve tiszteletére egy szándékra, 10-kor: a népet.

14-én, hétfőn 8 órakor: szabad szándék.

15-én, kedden 8 órakor: szabad szándék.

16-án, szerdán 8 órakor: szabad szándék.

17-én, csütörtökön 17 órakor: †Kaszáné Tóth Mária Magdolnáért, Tóth Antalért és Tóthné Ökrész Máriaért.

Egyházközségi hírek

Nagyböjt folyamán minden pénteken keresztúti ájtatosság 16 órakor, ez idő alatt gyónási alkalom. Azt követően szentmise, melynek keretében nagyböjti szentbeszéd hangzik el. Vendégpárók: T. Müller Károly verbászi állandó diakónus.

MEGEMLÉKEZÉS

Március 15-én lesz szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem



KURCINÁKNÉ PARÓKAI Magdolna
(1961–2015)

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk csöndesen még,
hiszen hazánk nekünk a végtelenség.
Emlékük, mint a lámpafény az estben,
kitündököl és ragyog egyre szebben, és melegít,
mint kandalló a télben, derűs szelíden és örök fehéren.

(Juhász Gyula)

Emléked őrzi férjed, István

MEGEMLÉKEZÉS

Március 15-én lesz szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyánk, anyósunk és nagymamánk



KURCINÁKNÉ PARÓKAI Magdolna
(1961–2015)

Istenünk, súgd meg neki halkán, lágyan szólj hozzá,
hogy ne zavarjuk, álmunkban keressen meg minket
még egyszer, hadd lássuk, hadd öleljük.
Nem szólnánk róla, miért gyötör a bánat,
csak hadd lássuk még egyszer drága anyukánkat.
Hadd legyen nekünk ez a legszebb álmunk, súgd meg
neki halkán, hogy nagyon szeretjük és mindennap várjuk.

Szerető lányai, Emília és Angelika családjakkal

MEGEMLÉKEZÉS

Másfél éve, illetve harminc éve, hogy nincsenek közöttünk



KISS Katalin
(1934–2014)

Szívük nemes volt, kezük dolgoz,
életük nehéz volt, álmuk legyen boldog.



URACS László
(1932–1986)

Lányuk családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagybácsinktól



FERENCI Istvántól
(1924–2016)

Nyugodjon békében!

**Unokahúgod, Teri
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



KOVÁCS Lászlótól
(1941–2016)

Oly szomorú élni,
téged keresni, téged várni,
ki nem jössz többé.

Szeretni foglak mindörökké,
elfelejteni téged nem lehet,
csak meg kell tanulni
élni nélküled.

Feleséged, Mária

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel
búcsúzunk szeretettüktől



ELEK Tibortól
(1983–2016)

Oly hirtelen jött
a szomorú pillanat,
elhagytál minket
egy röpke perc alatt.

A búcsú, mit nem mondtál ki,
elmaradt, de szívünkben,
míg élünk,
te velünk maradsz.

**Emléked őrzi Pisti bátya,
ángyi, Zoli, Nóri és Tibi**

MEGEMLÉKEZÉS

Március 8-án volt egy éve,
hogy nincs közöttünk szer-
rettünk



BARNA Renáta
(1972–2015)

Egy könnycsepp
a szemünkben érted,
egy gyertya az asztalon
ég érted, egy fénykép,
mely őrzi emléked, s egy
út, mely elvitte az életed.

Tudjuk, hogy csodára
hiába várunk,
nyugodjál békében,
csak ennyit kívánunk.

Minden véget ér,
de emléked szívünkben
örökké él.

A gyászoló Barna család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tizenhat éve, hogy
nincs közöttünk, akit nagyon
szerettünk



VARGA János
(1955–2000)

Téged elfeledni soha
nem lehet, csak muszáj
az életem élni nélküled.
Nem halljuk a hangod,
nem látjuk az arcod,
hiába szólítunk,
te már azt nem hallod.

Virágot viszünk a sírodra,
de ezzel téged
nem hozhatunk vissza.
Még éltél szerettünk,
még élünk, nem feledünk.

**Feleséged, Mária, fiad,
János, menyed, Mónika,
unokáid, Krisztina,
János és Péter,
valamint lányod, Melinda,
vejed, Szilveszter,
unokáid, Szabasztján
és Kitti**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokaöcsénktől
és unokatestvérüktől



ELEK Tibortól
(1983–2016)

Oly hirtelen jött
a szomorú pillanat,
elhagytál minket
egy röpke perc alatt.

A búcsú, mit
nem mondtál ki, elmaradt,
de szívünkben, míg élünk,
te velünk maradsz.

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi
Zoli bátya, Icu nena
családjakkal**

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a
testvéreknek, rokonoknak,
barátoknak, volt osztálytár-
saknak, szomszédoknak,
utcabelieknek és ismerő-
söknek, akik szeretett fiam,
öcsém



ELEK Tibor
(1983–2016)

temetésén megjelentek, utol-
só útjára elkísérték, részvét-
nyilvánításukkal, virágado-
mányokkal fájdalomkon
enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk
a Jánosi, az Elek, az Urbán
és a Nagy családnak a ne-
héz percekben nyújtott ön-
zetlen támogatásukért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

Plébánia:
844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély szomorúsággal búcsúzunk édesapánktól, apósunktól, tatánktól és öregtatától



FERENCI Istvántól
(1924–2016)

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, eltűnt egy élet, csak az emlék maradt.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké megmarad.

Gyászoló fiai, menyei, unokái és dédunokája

VÉGSŐ BÚCSÚ



ÖKRÉSZ Károlytól
(1929–2016)

Szép emlékét örökké megőrizzük.

Góbor Béla és családja

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS



ÖKRÉSZ Károly
állatorvos
(1929–2016)

Mély fájdalommal búcsúzunk szeretett férjemtől, édesapától. Köszönetet mondunk a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, tisztelőinek, akik szeretett halottunkat utolsó útjára elkísérték, részvétnyilvánításukkal és virágadományukkal fájdalmunkon nyhíteni igyekeztek.

Köszönet a Szirmai Károly Emlékbizottságnak.

Külön mondunk köszönetet Zekici dr. Kókai Tímeának az újra-élesztésért és a temerini egészségház mentőszolgálatának a gyors segítségért.

Góbor Béla ny. újságírónak köszönjük az önzetlen segítséget.

Köszönjük Szungyi László esperes plébános úrnak, Simovics Balázs kántor úrnak a megható búcsúztatást és temetési szertartást.

Istenem, köszönjük, hogy a miénk volt.

A gyászoló család: felesége és fia

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel és szeretettel emlékezünk drága szerettünkre, aki hat hete távozott el tőlünk



PETHŐNÉ MORVAI Ilona
(1953–2016)

Örök álom zárja le két szemedet, és megpihenni tért dolgos két kezéd. E földön küzdöttél, de már nem lehet, odaát a csend ölel át és a szeretet. Szomorú az út, mely síroddhoz vezet, Isten őrkdjön pihenésed felett.

Szerető családod

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



ELEK Tibortól
(1983–2016)

„Csak annyi az élet, mint futó felhőnek árnya a folyón, mint tükrön a lehellet.”

(Petőfi Sándor)

Volt osztálytársaid a 8. a osztályból, Hornyik Mária tanítónő és Tóth Anikó osztályfőnök

VÉGSŐ BÚCSÚ



ÖKRÉSZ Károly
(1929–2016)

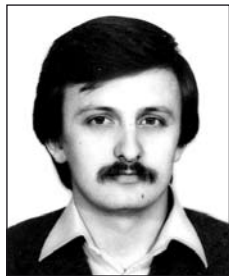
Kegyelettel és tisztelettel búcsúzunk pártolónktól és jötevőnktől.

Emlékét megőrizzük.

A Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó nyolc éve hiányzol közülünk



dr. PATARICA József
orvos
(1957–2008)

Nem maradt más, csak a sírhalom, nem maradt más, csak a fájdalom. Hol az álmok messze szállnak, s az emlékek visszajárnak, sok álmatlan hajnalon. Nem feledünk!

Édesanyád és húgod családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szomszéd Tibitől



ELEK Tibor
(1983–2016)

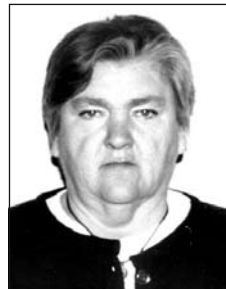
Lám ennyi az élet, gondoltad-e? Egy pillanat és mindenek vége, szólni sem tudtál, hogy indulsz a messzeségbe.

Emléked megőrizzük: Fade, Ella, Karolina és a kis szomszéd, Dominik

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



SIVIĆ BREZSNYÁK Julianna
(1948–2016)
temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szerettünk



FERENCI István
(1924–2016)

temetésén megjelentek, virágadományukkal és együtt érző szavaikkal fájdalmunkon nyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

ASZTALITENISZ

Pető Zsolt a szerb válogatott tagjaként Malajzia fővárosában, Kuala Lumpurban vett részt a csapat világbajnokságon. Nemzeti együttesünk a második divízióban szerepelt, ahol végül az elődöntőben kapott ki. Ha bejutott volna a fináléba, akkor kiharcolja a feljutást az első divízióba. A szerb asztaliteniszezők Braziliától veszítettek a sorsdöntő találkozóban. A 3:1-es vereség alkalmával Pető egyszer állt asztalhoz, és kikapott brazil ellenfelétől.

Szerbia a csoportban legyőzte Bulgáriát, Ausztráliát, Lettországot és Puerto Ricót, viszont kikapott Spanyolországtól. Petőék a nyolcaddöntőben 0:2-es hátránnyal 3:2-re fordítottak Irán ellen. A temerini játékos azon a találkozón simán legyőzte iráni vetélytársát. A negyeddöntőben Spanyolország következett, amelytől a szerb együttes a csoportban még kikapott, de a kieséses szakaszban 3:0-ás eredménnyel sikerült visszavágni, úgy, hogy Pető győzelmet aratott a spanyol Duran ellen. Szerbia a Braziliától elszenvedett vereséggel az összesítésben a 27. helyet szerezte meg. A női válogatott ugyancsak a 27. lett, így a következő világbajnokságon is a második divízióban indulhat.

A Temerin első férfi csapata a Második szövetségi liga keretében Újvidéken vendégszerepelt a Radnički ellen, és könnyű, 4:0 arányú győzelmet aratott, így továbbra is első a táblázaton. Eredmények: Starević–Fehér R. 0:3, Koman–Pető Z. 0:3, Komlušán–P. Tepić 1:3, Starević, Komlušán–Pető, Nagyidai Z. 1:3. Női csapatunk Járekon vendégszerepelt a Vajdasági ligában a Pan-Kopča ellen és szintén fölényesen, 4:0-ra győzött.

Eredmények: Mrkobrad–Vegyelek D. 0:3, Kopčanski–Orosz N. 0:3, Mudrinić–Pásztor E. 0:3, Mrkobrad, Kopčanski–Orosz, Ve-

gyelek 0:3. Második férfi csapatunk Csókán vendégszerepelt, ahol 4:1-es vereséget szenvedett. A múlt szombaton egyesületünk tagjai a romániai Újszentesen léptek fel, a versenyt a helyi ACS Dumbravita szervezte. Orosz Nikolett a második lett saját kategóriájában, Mladen Puhaca a hetedik helyen végzett, Orosz András pedig a 10. helyet kaparintotta meg.

KÉZILABDA

Második férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–SLAVIJA (Újvidék) 24:24 (11:13)

Megkezdődött a bajnokság tavaszi idénye. A járeki együttes kielezett küzdelmet vívott az újvidékiekkel. Az előny hol az egyik, hogy a másik csapatnál volt. A hazaiak a 48. percben 20:17-re vezettek, az utolsó percben is náluk volt az előny, a vendégek azonban nem sokkal a mérkőzés vége előtt kiegyenlítették. A Mladost TSK ezen a hétfvégén a Nova Pazova vendégeként lép pályára a 15. fordulóban.

TEKE

Első vajdasági liga

SREM (Mitrovica)–TSK 6:2 (3115:3042)

A mérkőzés legjobb egyéni teljesítményét Majoros János nyújtotta, de ez mégsem volt elegendő ahhoz, hogy a vendégcsapat elhozza a pontokat Mitrovicáról. Csapatunk továbbra is az utolsó előtti a táblázaton. Ezen a hétfvégén nincsenek bajnoki mérkőzések, a jövő hétfvégén a bácsföldvári pályán.

SREM: Vučić 485, Kovačić 547, Šakrin 510, Kličarić és Ružević 511 (250+261), Bačević és Erić 513 (394+119), Lukač 549.

TSK: Kalácska L. 535, Varga L. 481, Milić 497, Balo 502, Majoros J. 565, D. Tomić 472.

T. N. T.

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral.

Tel.: 843-581, 063/77-96-326

Itt élünk, itt kell tennünk azért, hogy jobb legyen!



APRÓHIRDETÉSEK

- Újvidéken kiadó kétszobás lakás a Liman 3-on. Tel.: 062/79-81-57.
- **Házi pálinka (szilva, barack és birsalma) eladó. Tel.: 060/414-30-10.**
- Malacok eladók. Tel.: 843-397.
- **Diófáronköt vásárolok. Telefonszám: 063/8-925-240.**
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- **Hízó eladó. Telefonszám: 063/1-586-260.**
- Takarítást vállalom (tel.: 841-412), áldozóruhák, alig használt férfi kerékpár, rokkant kocsit, kettes ülőrész, motoros permetező, Samsung tévé (70 cm), álló mélyhűtő, Kreka Weso kályha (40

euró), tüzelősparhelt (25 euró), Siporex (500 db), harmonikaajtó, babaágyba matrac, kerések 150 férőhelyes keltetőgépet libatojásnak, szekrény, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, hintaszék, tükör, konyhakredenc, 6 kW-os hőtároló kályha, kaucs két fotellel (70 euró), keltetőgép 100 férőhelyes, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), kaucsok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**

További apróhirdetések a 9. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikáció Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

